

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2006-2007

12 JANUARI 2007

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

strekkende tot de uitvoering door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het arrest van het Hof van Cassatie van 21 december 2006 dat het lawaaibesluit van de Brusselse regering van 27 mei 1999 bekrachtigt

(ingediend door de heren Didier GOSUIN (F) en Jacques SIMONET (F))

Toelichting

Het is overduidelijk dat de vliegtuigen die op de luchthaven van Zaventem opstijgen en landen met toepassing van het spreidingsplan voor de vluchten en de regeling voor het preferentieel gebruik van de banen geluidshinder veroorzaken in het Brussels Gewest en aldus artikel 2 van het besluit van de Brusselse regering van 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidshinder veroorzaakt door het luchtverkeer en artikel 20 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving in ernstige mate (dreigen te) overtreden.

Artikel 33, 7^o, van de ordonnantie betreffende de milieupolitie stelt het bedrag vast van de boetes (van 625 tot 62.500 EUR) voor degene die direct of indirect lawaaihinder veroorzaakt of laat voortduren die de door de regering gestelde normen overschrijdt.

Artikel 2 van het voormelde besluit van de Brusselse regering stelt de geluidsniveaus en de waarden ervan vast; het is uitgevaardigd ter uitvoering van artikel 9 van de voormelde ordonnantie.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

12 JANVIER 2007

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

visant à l'exécution par la Région bruxelloise de l'arrêt de la Cour de cassation du 21 décembre 2006 qui valide l'arrêté bruit du Gouvernement bruxellois du 27 mai 1999

(déposée par MM. Didier GOSUIN (F) et Jacques SIMONET (F))

Développements

Il est patent que les décollages et atterrissages des avions à l'aéroport de Bruxelles-National en application du plan de dispersion de vols et d'utilisation préférentielle des pistes, provoquent en Région bruxelloise des nuisances sonores constitutives d'infractions ou de menaces graves d'infractions à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement bruxellois du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien et à l'article 20 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain.

L'article 33, 7^o de l'ordonnance relative à la police de l'environnement prévoit le montant des amendes (de 625 à 62.500 EUR) à charge pour celui qui crée directement ou indirectement, ou laisse perdurer une gêne sonore dépassant les normes fixées par le gouvernement.

L'article 2 de l'arrêté du gouvernement bruxellois précité fixe les niveaux de bruit et leurs valeurs; il est pris en exécution de l'article 9 de l'ordonnance précitée.

Dit artikel bepaalt het volgende, te weten :

« De regering treft elke maatregel om :

- 1° de geluidshinder van bepaalde bronnen te beperken door de maximale emissie- of immissienormen te bepalen;
- 2° de aanvaardbare grenswaarden inzake geluidsbronnen vast te stellen naargelang de oorsprong, hun stedenbouwkundige plaatsaanduiding, hun akoestische kenmerken en de noodzaak om in het bijzonder de bewoners van gebouwen gelegen in welbepaalde zones te beschermen (...) ».

Het BIM beschikt over personeelsleden die door de leidende ambtenaren worden ingezet voor de controle van de naleving van de wets- en verordeningsbepalingen inzake milieu en die de desbetreffende overtredingen moeten vaststellen.

Het Hof van Beroep van Brussel heeft in zijn arrest van 9 juni 2005, op beroep ingesteld door het Brussels Gewest tegen de Belgische Staat, geponereerd dat het besluit van 27 mei 1999 van de Brusselse regering volkomen wettelijk was en dat de naleving van de milieuwetgeving niet tot gevolg had dat de activiteit op de luchthaven moet worden stopgezet.

Het Hof van Cassatie, het hoogste rechtscollege van het land, heeft in een zeer belangrijk arrest van 21 december 2006 het cassatieberoep ingesteld door de Belgische Staat, BIAC, Belgocontrol, tegen het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 9 juni 2005, verworpen. Op grond van het voormelde besluit van 27 mei 1999 had het Hof van Beroep de Belgische Staat veroordeeld om het spreidingsplan van minister Anciaux op straffe van dwangsommen te herzien.

De beknoptheid van het arrest van het hoge rechtscollege en de motieven maken duidelijk dat het om een louter dilatoire voorziening ging en dat het Arbitragehof en het Hof van Beroep alles beslist hebben.

In dit stadium van de resolutie, is het gewis nuttig te herinneren aan enkele sleutelpassages uit dat arrest van het Hof van Beroep.

1. Wat de wettigheid van het antilawaibesluit betreft

In zone 0 (gewestelijk grondgebied niet gedekt door de twee andere zones), waar vliegtuigen op grote hoogte vliegen, eerbiedigt het besluit van 27 mei 1999 de door de WGO aanbevolen maximumdrempels

In zone 1 (gelegen ten noordoosten, tussen de gewestgrens, de cirkelboog gericht op het midden van de luchthaven en de grens van zone 2) en in zone 2 (gelegen ten

Cet article stipule que :

« Le Gouvernement prend toutes mesures destinées à :

- 1° limiter les nuisances occasionnées par certaines sources par la définition de normes d'émission ou d'immission maximales;
- 2° établir, pour les sources de bruit, des seuils acceptables en fonction de leur provenance, de leur localisation urbanistique, de leurs caractéristiques acoustiques et de la nécessité de protéger plus particulièrement les occupants d'immeubles situés dans les zones déterminées. (...) ».

L'IBGE (...) dispose d'agents dont certains sont affectés, par les fonctionnaires dirigeants, au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement et chargés de constater les infractions y afférentes.

La Cour d'appel de Bruxelles dans son arrêt du 9 juin 2005 sur recours introduit par la Région bruxelloise à l'encontre de l'Etat belge, a précisé que l'arrêté du 27 mai 1999 du Gouvernement bruxellois était parfaitement légal et que le respect de la législation environnementale n'avait pas pour effet d'entraîner la cessation de l'activité de l'aéroport.

La Cour de cassation, plus haute juridiction du pays, dans un très important arrêt du 21 décembre 2006 a rejeté le pourvoi en cassation introduit par l'Etat belge, BIAC, et Belgocontrol, à l'encontre de l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 9 juin 2005, qui sur base de l'arrêté précité du 27 mai 1999, avait condamné l'Etat belge à revoir le plan de dispersion de vols du ministre Anciaux, sous peine d'astreintes.

La brièveté et la nature des motifs de l'arrêt de la Haute Cour révèlent qu'il s'agissait d'un pourvoi purement dilatoire et que tout fut tranché par la Cour d'arbitrage et la Cour d'appel.

A ce stade des développements de la résolution, il est assurément utile de rappeler quelques uns des passages clés de cet arrêt de la Cour d'appel.

1. Quant à la légalité de l'arrêté anti-bruit

En zone 0 (territoire régional non couvert par les deux autres zones), où les avions volent à altitude élevée, l'arrêté du 27 mai 1999 respecte strictement les seuils maxima recommandés par l'OMS.

En zone 1 (située au nord-est, entre la limite régionale, l'arc de cercle centré sur le milieu de l'aéroport et la limite de la zone 2) et en zone 2 (située au nord-est, entre la limite

noordoosten, tussen de gewestgrens, de cirkelboog gericht op het midden van de luchthaven, in de as van baan 25L/07R), zijn de grenswaarden opgelegd door het Brussels besluit minder streng dan die welke aanbevolen zijn door de Wereldgezondheidsorganisatie.

Voor het Hof van Beroep van Brussel spoort die situatie perfect met de wil om de bevolking een aanvaardbare geluidsdrempel te geven en de exploitatie van de luchthaven van Zaventem te vrijwaren.

Bovendien poneert het Hof dat het besluit van 27 mei 1999 geen inbreuk is op de bevoegdheden van de federale Staat inzake luchtverkeerregeling en de normale exploitatie van de luchthaven niet verhindert omdat de geluidsnormen niets te maken hebben met landen en opstijgen op de luchthaven maar in het algemeen beogen de bevolking te beschermen tegen geluidshinder veroorzaakt door vluchten over het Brussels Gewest.

Met het besluit, is het Brussels Gewest er volgens het Hof van Beroep in geslaagd om een gezond milieu te beschermen zonder buiten proportie te raken aan de doelstellingen inzake door de communautaire wetgeving gewaarborgde liberalisering. Het staat niet vast dat men hetzelfde resultaat zou hebben bereikt met minder strenge maatregelen, zoals de huizen in dichtbevolkte gebieden voorzien van geluidsisolatie.

Het Hof stelt voorts vast dat er in de uitoefening van de gewestelijke aangelegenheden inzake de strijd tegen het lawaai geen regeling is inzake samenwerkingsakkoord voorgeschreven door de bijzondere wet tot hervorming der instellingen en evenmin door de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen. Als er geen overleg is, heeft het Brussels Gewest gegronde redenen om binnen zijn bevoegdheden de maatregelen te nemen die het nodig acht om het milieu te beschermen.

Op territoriaal vlak, strekt het besluit van 27 mei 1999 er niet toe om een regeling treffen voor het lawaai veroorzaakt door het verkeer van de vliegtuigen in het luchtruim en ook niet het lawaai veroorzaakt op de luchthaven maar de geluidshinder die op de grond wordt ondervonden in het Brussels Gewest.

2. De grondslag van het eerste verzoek

Het Hof van Beroep van Brussel stelt vast dat de grenswaarden voor geluid gesteld door het besluit van 27 mei 1999 zijn overschreden.

In april 2004, zijn er op bepaalde plaatsen van het Brussels Gewest 747 overtredingen vastgesteld begaan door 607 vluchten op een totaal van 10.315 vluchten met vertrek op de luchthaven van Zaventem. Het verslag van het geluidslaboratorium van het BIM heeft de geluidsmetingen op een bepaald meetpunt in Sint-Lambrechts-

du territoire régional et l'arc de cercle centré sur le milieu de l'aéroport, dans l'axe de la piste 25L/07R), les valeurs limites imposées par l'arrêté bruxellois sont moins sévères que celles recommandées par l'Organisation mondiale de la santé.

Pour la Cour d'appel de Bruxelles, cette situation rencontre parfaitement la volonté d'assurer à la population un seuil de qualité acoustique tout en préservant l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National.

Par ailleurs, la Cour précise que l'arrêté du 27 mai 1999 n'empiète pas sur les compétences de l'Etat fédéral en matière de régulation du trafic aérien, ni n'entrave l'exploitation normale de l'aéroport, car les normes de bruit ne visent pas les décollages et atterrissages sur l'aéroport mais de manière générale, la protection de la population contre les nuisances sonores dues aux vols aériens sur le territoire régional bruxellois.

En adoptant l'arrêté, la Région bruxelloise, selon la Cour, a réalisé l'objectif de protection d'un environnement sain sans porter atteinte de façon disproportionnée aux objectifs de libéralisation garantie par la législation communautaire; il n'est pas établi qu'il aurait été possible d'atteindre le même résultat par le biais de mesures moins restrictives, telles que l'insonorisation des habitations dans une zone à forte densité de population.

La Cour constate ensuite que dans l'exercice de ses compétences régionales en matière de lutte contre le bruit, il n'y a pas de mécanisme d'accord de coopération prescrit par la loi spéciale de réformes institutionnelles ni par la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises; en l'absence de concertation, la Région bruxelloise est fondée à adopter, dans ses compétences, les dispositions de protection environnementale qu'elle estimait devoir établir.

Sur le plan territorial, l'arrêté du 27 mai 1999 n'a pas vocation à régler le bruit généré par la circulation des avions dans l'espace aérien ni celui développé sur le site de l'aéroport, mais les nuisances sonores perçues au sol en région bruxelloise.

2. Quant au fondement de la demande originaire

La Cour d'appel de Bruxelles constate que les valeurs limites de bruit fixées par l'arrêté du 27 mai 1999 ont été dépassées.

En avril 2004, 747 infractions ont été constatées à des endroits déterminés de la Région bruxelloise, générées par 607 vols d'avions sur un total de 10.315 vols au départ de BNA; le rapport du laboratoire de bruit de l'IBGE a comparé les mesures de bruit effectuées à un point de mesure déterminé à Woluwe-Saint-Lambert entre 2001 et 2004 et

Woluwe tussen 2001 en 2004 vergeleken en is tot het besluit gekomen dat de geluidshinder, ondanks een vermindering van het totale volume van het luchtverkeer, aanzienlijk is toegenomen.

Bijgevolg moet de federale Staat, volgens het Hof, gepaste maatregelen nemen inzake regeling van het luchtverkeer en met name vluchtplannen opstellen die in overeenkomst zijn met de normen gesteld door het besluit van 27 mei 1999 om ervoor te zorgen dat de belangen kunnen worden gevrijwaard.

Om over voldoende tijd te beschikken om zich naar de regeling te schikken concludeert het Hof dat de Belgische Staat moet worden bevolen de binnen drie maanden na de betekening van het arrest vastgestelde overtredingen te doen ophouden (dwangsom vastgesteld op 25.000 EUR per vastgestelde overtreding).

3. De dwangsom als sanctie

De opeisbaarheid van de dwangsom vindt haar grondslag in de desbetreffende beslissing van de rechter. Krachtens die beslissing, is de dwangsom volledig verschuldigd en kan ze zonder nieuwe rechterlijke beslissing worden ingevorderd wanneer de voorwaarden na betekening vervuld zijn.

Krachtens de rechterlijke beslissing die de dwangsom oplegt, is de dwangsom, na betekening en als de voorwaarden vervuld zijn, volledig verschuldigd voor de periode gedurende welke er een overtreding is geweest, zelfs als de schuldenaar van de dwangsom zich voegt naar de openbare veroordeling. Dat blijkt uit een arrest van het Hof van Cassatie van 25 september 2000.

De initiatiefnemers van dit voorstel van resolutie stellen echter vast dat de uitvoering van die rechterlijke beslissing die het Brussels Gewest sedert 15 oktober 2005 in staat stelt van de Belgische Staat te eisen dat dwangsommen worden betaald voor elke overtreding van het geluidsbesluit die wordt vastgesteld, een dode letter is gebleven.

Zo hebben de Vlaamse leden van de Brusselse regering duidelijk te kennen gegeven dat ze zich zullen verzetten tegen elke beslissing van de Brusselse regering mocht die het arrest uitvoeren en dwangsommen eisen, terwijl de uitvoering van het arrest geen beslissing of handeling van de regering vereist.

Er dient te worden opgemerkt dat, mocht zo'n arrest in het voordeel zijn van de Vlaamse regering, die geenszins zou aarzelen om het naar behoren ten uitvoer te laten leggen: nogmaals die juridische episode van het dossier van de vluchten boven Brussel toont aan dat het Brussels Gewest op een ondemocratische wijze door de Vlaamse leden van de Brusselse regering in de wielen wordt gereden.

conclut à une augmentation sensible des nuisances sonores en dépit d'une diminution du volume total du trafic aérien.

En conséquence, il appartient à l'Etat belge, selon la Cour, de prendre les mesures adéquates en matière de régulation du trafic aérien et particulièrement de mettre en œuvre des plans de vol qui respectent les normes édictées par l'arrêté du 27 mai 1999 de sorte à ce que les intérêts en présence puissent être sauvegardés;

Afin de disposer d'un délai suffisant pour se conformer à la réglementation, la Cour en conclut qu'il y a lieu d'ordonner à l'Etat belge de faire cesser les infractions constatées dans les trois mois de la signification de l'arrêt (astreinte fixée à 25.000 EUR par infraction constatée).

3. Quant à la sanction de l'astreinte

L'exigibilité d'une astreinte a pour fondement la décision judiciaire qui la prononce; en vertu de cette décision, lorsque, après sa signification, les conditions qu'elle précise sont réunies, l'astreinte est due intégralement et peut être recouvrée sans qu'une nouvelle décision judiciaire soit nécessaire.

En vertu de la décision judiciaire qui ordonne l'astreinte, lorsque, après sa signification, les conditions qu'elle précise sont réunies, l'astreinte est due intégralement pour la période durant laquelle il y a eu infraction, même si par la suite le débiteur de l'astreinte se conforme à la condamnation publique, prescrit un arrêt de la Cour de cassation du 25 septembre 2000.

Les auteurs de la présente proposition de résolution constatent cependant que l'exécution de cette décision de justice, qui permet depuis le 15 octobre 2005 à la Région bruxelloise d'exiger de l'Etat belge le paiement d'astreintes pour chaque infraction constatée à l'arrêté anti-bruit, est restée lette morte.

C'est ainsi que les partis flamands partenaires de la majorité au gouvernement bruxellois ont annoncé clairement leur intention de s'opposer à toute décision du gouvernement bruxellois s'il procédait à l'exécution de l'arrêt et exigeait les astreintes, alors même que l'exécution de l'arrêt n'appelle aucune décision ni acte relevant du Gouvernement.

Il faut noter que si un tel arrêt bénéficiait au Gouvernement flamand, celui-ci ne manquerait nullement de le faire exécuter dûment: à nouveau, cet épisode juridique du dossier du survol de Bruxelles montre le blocage anti-démocratique de la Région bruxelloise par les membres flamands du Gouvernement bruxellois.

Afgezien van het belang van dat arrest voor het Brussels Gewest in het kader van de onderhandelingen over de vluchten boven Brussel waaraan het met de federale Staat en het Vlaamse Gewest deelneemt, is het van essentieel belang dat het Brussels Gewest aantoont dat het niet met zich laat sollen als Gewest en op dezelfde voet wil worden behandeld als de andere componenten van de Staat.

De correcte uitvoering van het arrest van het Hof van Beroep van 9 juni 2005, dat bevestigd is door het arrest van het Hof van Cassatie van 21 december 2006 dat het geluidsbesluit van de Brusselse regering geldig verklaart en bijgevolg ook de eis tot betaling van de dwangsommen ten laste van de federale Staat, is een legalistisch streven naar eerbieding van de beslissingen van de rechterlijke macht overeenkomstig het principe van de federale loyaliteit.

Bijgevolg heeft dit voorstel van resolutie tot doel de Brusselse regering te vragen om het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 9 juni 2005, dat door het Hof van Cassatie is bevestigd, te laten uitvoeren en bijgevolg te eisen dat de federale Staat dwangsommen betaalt voor de vastgestelde overtredingen van het besluit van de Brusselse regering van 27 mei 1999.

Au-delà de l'importance de cet arrêté pour la Région bruxelloise dans le cadre des négociations liées au survol de Bruxelles auxquelles elle participe avec l'Etat fédéral et la Région flamande, il est essentiel que la Région bruxelloise démontre sa capacité à se faire respecter en tant qu'entité fédérée et d'être traitée d'égale à égale avec les autres composantes de l'Etat.

En cela, la correcte exécution de l'arrêt de la Cour d'appel du 9 juin 2005 entériné par l'arrêt de la Cour de cassation du 21 décembre 2006 qui valide l'arrêt bruit du Gouvernement bruxellois et, par voie de conséquence, l'exigence du paiement des astreintes à charge de l'Etat fédéral relève simplement d'un objectif légaliste de respect des décisions du pouvoir judiciaire, conformément au principe de loyauté fédérale.

En conséquence, la présente proposition de résolution a pour objectif d'inviter le gouvernement bruxellois à faire exécuter dûment l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 9 juin 2005, confirmé par la Cour de cassation, et dès lors à exiger de l'Etat fédéral le paiement des astreintes pour les infractions constatées à l'arrêt du Gouvernement bruxellois du 27 mai 1999.

Didier GOSUIN (F)
Jacques SIMONET (F)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE**streckende tot de uitvoering door het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het
arrest van het Hof van Cassatie van
21 december 2006 dat het lawaaibesluit
van de Brusselse regering van
27 mei 1999 bekrachtigt**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gezien het arrest van het Hof van Cassatie van 21 december 2006 dat het cassatieberoep van de Belgische Staat, BIAC en Belgocontrol tegen het arrest van het Hof van Beroep van 9 juni 2005 heeft verworpen;

Gezien de arresten nrs 51/2003 van 30 april 2003 en 3/2006 van 11 januari 2006 van het Arbitragehof;

Gezien het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 9 juni 2005 dat de Belgische Staat bevolen heeft om de overtredingen die zijn vastgesteld op het besluit van de Brusselse regering van 27 mei 1999 te doen ophouden binnen drie maanden na de betekening van dat arrest, op straffe van een dwangsom van 25.000 EUR per vastgestelde overtreding;

Aangezien het bestaan van een rechtsstaat de eerbiediging van de rechterlijke beslissingen inhoudt;

Gezien de politieke noodzaak voor het Brussels Gewest om op gelijke voet te worden behandeld met de andere componenten van de Staat;

Gezien de rechtszekerheid terzake die verzekerd is door dat arrest van het hoogste rechtscollege van het land ;

Aangezien die arresten hebben benadrukt dat het Brussels Gewest zich niet buitensporig bemoeit met de soevereiniteit van de Staat en zijn bevoegdheid om de luchthaven van Zaventem te beheren;

Vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om uitvoering te verlenen aan het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 9 juni 2005, bevestigd door het arrest van het Hof van Cassatie van 21 december 2006, en bijgevolg te eisen dat de federale Staat de dwangsommen betaalt per overtreding die wordt vastgesteld op het besluit van de Brusselse regering van 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidshinder veroorzaakt door het luchtverkeer.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION**visant à l'exécution par
la Région bruxelloise de l'arrêt de
la Cour de cassation du 21 décembre 2006
qui valide l'arrêté bruit du
Gouvernement bruxellois du
27 mai 1999**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'arrêt de la Cour de cassation du 21 décembre 2006 qui a rejeté le pourvoi en cassation introduit par l'Etat belge, BIAC et Belgocontrol, à l'encontre de l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 9 juin 2005;

Vu les arrêts n° 51/2003 du 30 avril 2003 et n° 3/2006 du 11 janvier 2006 de la Cour d'arbitrage;

Vu l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 9 juin 2005 qui a ordonné à l'Etat belge de faire cesser les infractions constatées à l'arrêté du gouvernement bruxellois du 27 mai 1999, dans les trois mois de la signification du présent arrêt, sous peine d'une astreinte de 25.000 EUR par infraction constatée;

Vu que l'existence même d'un Etat de droit implique le respect des décisions juridictionnelles;

Vu la nécessité politique pour la Région bruxelloise d'être traitée d'égale à égale avec les autres composantes de l'Etat;

Vu la sécurité juridique en la matière assurée par cet arrêt de la plus haute juridiction du pays;

Vu que ces arrêts ont souligné que la Région bruxelloise n'empiétait pas de manière disproportionnée sur la souveraineté de l'Etat et sa compétence de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National;

Demande au Gouvernement bruxellois de procéder à l'exécution de l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 9 juin 2005, confirmé par l'arrêt de la Cour de cassation du 21 décembre 2006, et en conséquence d'exiger de l'Etat fédéral le paiement d'astreintes par infraction constatée à l'arrêté du Gouvernement bruxellois du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien.

Didier GOSUIN (F)
Jacques SIMONET (F)

